

Affärer

Beställning



Beställning - Att göra en beställning

Nederländska

Wij overwegen de aanschaf van ...

Formellt, trevande

Wij zijn verheugd bij uw bedrijf een bestelling te plaatsen voor ...

Formellt, mycket artig

Wij willen graag een bestelling plaatsen.

Formellt, artig

Bijgevoegd is onze vaste bestelling voor ...

Formellt, artig

Bijgevoegd vindt u onze bestelling.

Formellt, artig

Wij hebben een constante vraag naar ... en daarom willen wij graag ... bestellen.

Formellt, artig

Hierbij plaatsen wij een bestelling voor ...

Formellt, direkt

Wij zijn van plan ... van u te kopen.

Formellt, direkt

Zou het voor u mogelijk zijn een bestelling van ... voor een prijs van ... per ... aan te nemen?

Formellt, mycket direkt

Wij verheugen ons op uw schriftelijke bevestiging.

Formellt, artig

Vietnamesiska

Chúng tôi đang cân nhắc đặt mua...

Chúng tôi muốn được đặt sản phẩm... của Quý công ty.

Chúng tôi muốn được đặt mua một sản phẩm.

Đính kèm trong thư này là đơn đặt hàng của công ty chúng tôi cho...

Ông/bà có thể tìm thấy đơn đặt hàng của chúng tôi đính kèm tại đây.

Với nhu cầu thường xuyên sử dụng..., chúng tôi muốn tiến hành đặt...

Sau đây chúng tôi muốn tiến hành đặt...

Chúng tôi dự định mua... từ công ty ông/bà.

Mong Quý công ty có thể xem xét đơn đặt... với giá... một...

Chúng tôi rất mong nhận được xác nhận đặt hàng thành công từ phía công ty ông/bà. Vui lòng xác nhận qua văn bản viết.

Beställning - Bekräftande av en beställning

Affärer

Beställning



Nederländska

Affärer

Beställning



Kunt u alstublieft de verzenddatum en de prijs per fax bevestigen?

Formellt, artigt

Vietnamesiska

Ông/bà vui lòng gửi xác nhận ngày chuyển hàng và giá qua fax.

Uw bestelling wordt zo snel mogelijk verwerkt.

Formellt, mycket artigt

Đơn hàng của ông/bà sẽ được xử lý sớm nhất có thể.

Uw bestelling wordt momenteel verwerkt en wij verwachten dat de bestelling klaar is voor verzending voor ...

Formellt, artigt

Đơn hàng của ông/bà đang được xử lý. Chúng tôi dự tính đơn hàng sẽ sẵn sàng để được chuyển tới ông bà trước...

In overeenstemming met onze mondelinge afspraken, sturen wij u het contract voor ondertekening.

Formellt, direkt

Như đã thỏa thuận bằng lời, chúng tôi xin gửi hợp đồng cho ông/bà ký.

Bijgevoegd vindt u twee kopieën van het contract.

Formellt, direkt

Chúng tôi xin đính kèm hai bản của hợp đồng.

Stuurt u het ondertekende contract alstublieft binnen tien dagen na ontvangst aan ons terug.

Formellt, direkt

Vui lòng gửi lại cho chúng tôi bản hợp đồng có chữ ký trong vòng 10 ngày sau khi nhận được.

Hierbij bevestigen wij uw bestelling.

Formellt, artigt

Chúng tôi xin xác nhận đơn đặt hàng của quý khách.

Hierbij bevestigen wij onze mondelinge bestelling van ...

Formellt, direkt

Chúng tôi xin xác nhận đơn đặt hàng bằng lời nói hôm...

Wij gaan akkoord met uw betalingsvoorwaarden en bevestigen dat de betaling per onherroepelijk krediet / internationale postwissel / bankoverwijzing wordt voldaan.

Formellt, direkt

Chúng tôi chấp nhận điều khoản thanh toán và xin xác nhận rằng việc thanh toán sẽ được thực hiện qua thư tín dụng/ lệnh chuyển tiền quốc tế (IMO)/ chuyển khoản ngân hàng không thể hủy ngang.

Affärer

Beställning



Wij hebben zojuist uw fax ontvangen en bevestigen uw bestelling zoals aangegeven.

Formellt, direkt

Chúng tôi đã nhận được fax của ông/bà và xin xác nhận đơn hàng như trong fax.

Wij plaatsen deze proefbestelling onder voorwaarde dat de levering volgt voor ...

Formellt, direkt

Chúng tôi xin đặt hàng với điều kiện hàng phải được giao trước...

Uw waren worden in de komende ... dagen/weken/maanden verzonden.

Formellt, direkt

Đơn hàng của quý khách sẽ được giao trong vòng... ngày/tuần/tháng.

Beställning - Att ändra beställningsuppgifterna

Nederländska

Zou het mogelijk zijn om onze bestelling terug te brengen van ... naar ...

Formellt, artigt

Vietnamesiska

Liệu chúng tôi có thể giảm số lượng hàng từ... xuống còn...

Zou het mogelijk zijn om onze bestelling te vergroten van ... naar ...

Formellt, artigt

Liệu chúng tôi có thể tăng số lượng hàng từ... lên...

Zou het mogelijk zijn om onze bestelling uit te stellen naar ...

Formellt, artigt

Liệu chúng tôi có thể hoãn đơn hàng đến...

Wij moeten u helaas mededelen dat wij de waren niet kunnen leveren voor ...

Formellt, artigt

Chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi không thể giao hàng cho tới...

Het spijt ons u te moeten meedelen, dat deze bestelling niet voor morgen verzendklaar zal zijn.

Formellt, artigt

Chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng đơn hàng sẽ không được chuẩn bị kịp để giao vào ngày mai.

Beställning - Att avbeställa en order

Nederländska

Het spijt ons u te moeten meedelen, dat wij onze bestelling elders plaatsen.

Formellt, mycket artigt

Vietnamesiska

Chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi sẽ phải đặt hàng của công ty khác.

Affärer

Beställning

Het spijt ons u te moeten meedelen, dat wij onze bestelling reeds elders geplaatst hebben.

Formellt, mycket artigt

Chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi đã đặt hàng của công ty khác.

Helaas zijn deze artikelen niet langer in ons assortiment/uitverkocht, zodat wij uw bestelling moeten annuleren.

Formellt, artigt

Rất tiếc rằng những mặt hàng này giờ không còn nữa/đang hết hàng, vì vậy chúng tôi phải hủy đơn hàng của quý khách.

Helaas zijn uw voorwaarden niet concurrerend genoeg om de bestelling haalbaar te laten zijn.

Formellt, artigt

Rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi không thể chấp nhận đơn hàng do điều kiện bên ông/bà đưa ra chưa đáp ứng được yêu cầu của chúng tôi.

Helaas kunnen wij uw aanbod niet aannemen, omdat ...

Formellt, artigt

Rất tiếc rằng chúng tôi không thể chấp nhận đơn hàng vì...

Wij willen onze bestelling graag annuleren. Het bestelnummer is ...

Formellt, direkt

Chúng tôi muốn hủy đơn hàng số...

Wij zijn genoodzaakt onze bestelling te annuleren, omdat ...

Formellt, direkt

Chúng tôi bắt buộc phải hủy đơn đặt hàng vì...

Aangezien u niet bereid bent ons een lagere prijs aan te bieden, moeten wij u helaas meedelen dat wij geen bestelling bij u kunnen plaatsen.

Formellt, mycket direkt

Do bên ông/bà không thể đưa ra mức giá thấp hơn, chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi sẽ không đặt hàng của bên ông/bà.

Wij zien helaas geen andere mogelijkheid dan het annuleren van onze bestelling van ...

Formellt, mycket direkt

Chúng tôi không còn lựa chọn nào khác ngoài việc hủy đơn đặt...